

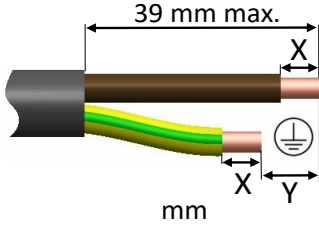
MARECHAL® PNCX

QUICK START GUIDE

PNCX



mini-maxi
mm²



L/N



Nm (Hm)

Type

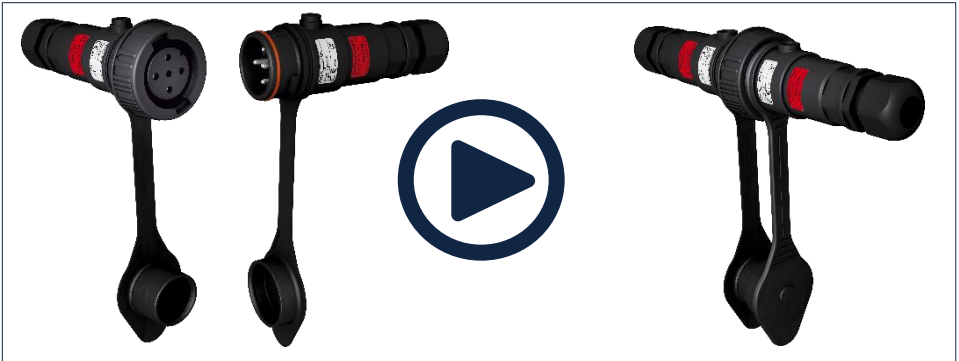


0.75 – 2.5

X=7

Y=12

0.5



marechal.com

MARECHAL
ELECTRIC
MARECHAL® TECHNOR® MELTRIC®

IS 33 [PNCX] Rev B.1 - 2023-11



MODE D'EMPLOI



INSTRUCTION SHEET



BEDIENUNGSANLEITUNG



ISTRUZIONI PER L'USO



INSTRUCCIONES



FOLHA DE INSTRUÇÕES



ИНСТРУКЦИИ

MODE D'EMPLOI

SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ AVERTISSEMENTS
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION
- ▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et lisible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Les appareils PNCX sont utilisés pour la commande et le contrôle. Ils permettent le passage de puissance et de signaux bas niveaux. Ils sont destinés à être utilisés en atmosphère explosible.

- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), suivant la norme IEC/EN 60529.

PNCX Zone 2

Ils sont conformes aux règles européennes (Directive ATEX 2014/34/UE).

Ils peuvent être installés dans les zones 2 (gaz) et 22 (poussières).

PNCX Zone 1

Ils sont conformes aux règles internationales et européennes (IECEx et Directive ATEX 2014/34/UE).

Ils peuvent être installés dans les zones 1 et 2 (gaz) et les zones 21 et 22 (poussières).



-20/+70



-20/+60



-20/+50

PNCX – 5 A
(Z1/21)

Ex e IIC T6 Gb
Ex tb IIIC T72 °C Db

-

-

PNCX – 10 A
(Z2/22)

-

Ex ec IIC T5 Gc
Ex tc IIIC T76 °C Dc

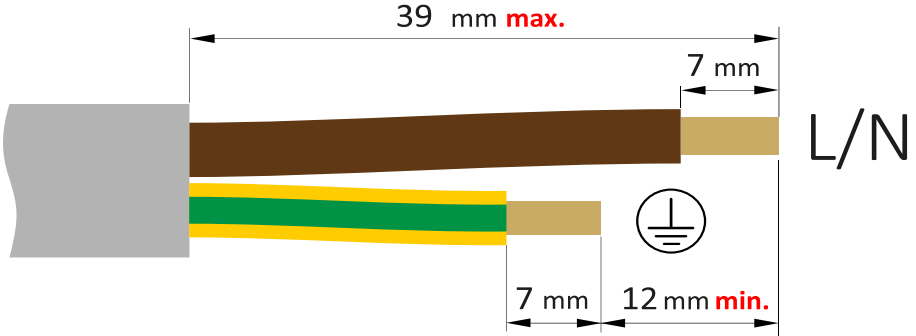
Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T66 °C Dc

► AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Les appareils "Ex" doivent être installés et entretenus par un électricien habilité.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.
- La réglementation exige que tout remplacement de composant soit réalisé sous le contrôle du fabricant MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Ces appareils ne doivent être employés que conformément à leur destination. Respecter leur intensité nominale, leur tension nominale, leur indice de protection et leur classification Ex (voir déclaration UE).
- Aucune modification ou réparation des joints antidéflagrants (passages de flamme) n'est autorisée.
- Les câbles doivent être sélectionnés selon la norme IEC EN 60079-14.
- La connexion et la déconnexion de ces appareils doivent se faire impérativement hors tension.

► CÂBLAGE

- Les bornes acceptent des conducteurs de 0,75 mm² à 2,5 mm².
- Dégainer le câble et dénuder les conducteurs des longueurs indiquées.



- Utiliser un tournevis plat de 3 mm.
- insérer complètement le conducteur et appliquer aux vis des serre-fils un couple de serrage de 0,5 Nm.

PNCX Zone 1

- Après vissage de la poignée, serrer la vis de blocage à un couple de 1,2 Nm avec un tournevis plat de 6 mm.

► INSTALLATION

- Les appareils semi-encastés doivent être montés sur des enceintes à sécurité augmentée 'Ex e' percées à 25,5 mm.

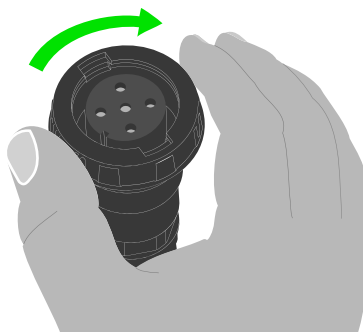
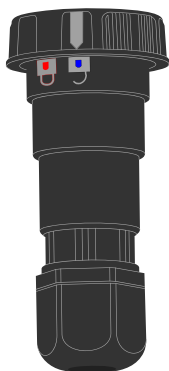
Les appareils semi-encastés sont livrés avec des étiquettes adhésives. Ces étiquettes doivent être collées à proximité de l'appareil afin de maintenir la conformité de l'ensemble à la réglementation des appareils pour atmosphères explosibles.

► FONCTIONNEMENT

- Lorsque les appareils ne sont pas connectés, les socles et les connecteurs sont protégés par un bouchon.

Après introduction de la fiche, tourner la bague de verrouillage en appuyant sur les 2 zones prévues à cet effet.

- Remettre les bouchons en place après usage.



► MAINTENANCE

- La norme IEC/EN 60079-17 : Atmosphères explosives - Partie 17 : "Inspection et entretien des installations électriques" doit impérativement être respectée.
- S'assurer que les presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts.
Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur

<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

INSTRUCTION SHEET

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ WARNINGS
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS
- ▶ **FOREWORD**

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and legible manner.

► GENERAL

- PNCX devices are used for power and control. They can carry loads as well as low level signals. They are intended for use in potentially explosive atmospheres.
- Live parts are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

PNCX Zone 2

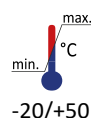
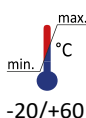
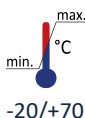
They comply with the European standards (ATEX Directive 2014/34/EU).

They can be installed in zones 2 (for gas) and 22 (for dust).

PNCX Zone 1

They comply with international and European standards (IECEx and ATEX Directive 2014/34/EU).

They can be installed in zones 1 and 2 (for gas) and in zones 21 and 22 (for dust).



PNCX – 5 A
(Z1/21)

Ex e IIC T6 Gb
Ex tb IIIC T72 °C Db

-

-

PNCX – 10 A
(Z2/22)

-

Ex ec IIC T5 Gc
Ex tc IIIC T76 °C Dc

Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T66 °C Dc

► WARNINGS

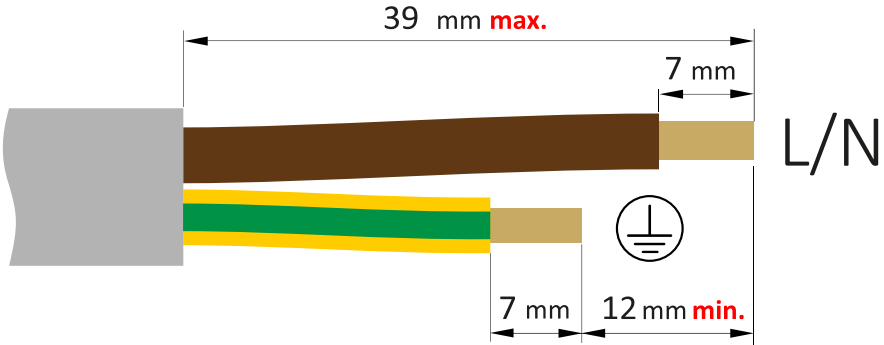
- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- "Ex" devices must be installed and maintained by an authorized electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.
- Rules impose that any replacement of component must be performed under the control of the manufacturer MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- These devices must be used according to their designed destination. Respect their assigned ratings in terms of current, voltage, IP and their Ex classification (see EU declaration).

0

- Cables must be selected according to IEC EN 60079- 14 standard.
- Devices must be imperatively connected and disconnected without voltage.

► WIRING

- Terminals accommodate conductors from 0.75 mm² to 2.5 mm².
- Strip cable sheath and conductors' insulation to the lengths indicated.



- Use a 3-mm flat screwdriver
- Fully insert the conductor and apply to terminal screws a torque of 0.5 Nm.

PNCX Zone 1

- Once the handle has been screwed, tighten the locking screw at a torque of 1.2 Nm with a flat 6 mm screwdriver.

► INSTALLATION

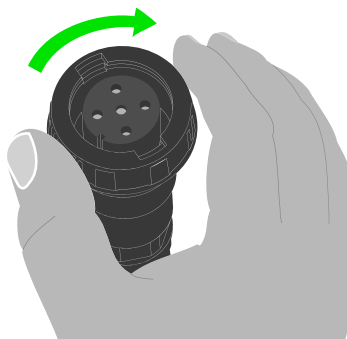
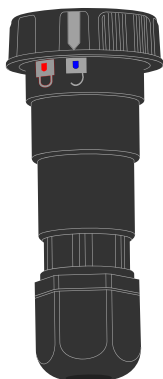
- Panel mounting devices must be assembled on an 'Ex e' increased safety enclosure drilled at 25,5 mm.
- Panel mounting devices are supplied with stickers. Affix these stickers near the devices to maintain the Ex compliance of the assembly.

► OPERATION

- When not in use, socket-outlets and inlets are protected by a cap.

After insertion of the plug, turn the locking ring by pressing on the two areas shown.

- Put the caps back in place after use.



► MAINTENANCE

- IEC/EN 60079-17 standard: Explosive atmospheres – Part 17: "Electrical installations inspection and maintenance" must be imperatively respected.

- Ensure that the cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.

- Check the cleanliness of contacts.

Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air.

- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.
- Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit
<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ WARTUNG
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION
- ▶ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Aufbaudosen sind hier als "Geräte" bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

- PNCX-Geräte werden für Mess- und Steuerzwecke eingesetzt. Sie ermöglichen die Übertragung von Kraftstrom sowie von Daten und Signalen. Sie sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen konzipiert.

- Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.

PNCX Zone 2

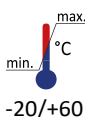
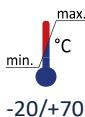
Sie entsprechen den europäischen Vorschriften (ATEX-Richtlinie 2014/34/EG).

Sie können in Zone 2 (Gas) und 22 (Staub) eingesetzt werden.

PNCX Zone 1

Sie entsprechen den internationalen und europäischen Vorschriften (ATEX- Richtlinie 2014/34/EG und IECEx).

Sie können in Zone 1, 2 (Gas) und 21, 22 (Staub) eingesetzt werden.



PNCX – 5 A
(Z1/21)

Ex e IIC T6 Gb
Ex tb IIIC T72 °C Db

-

-

PNCX – 10 A
(Z2/22)

-

Ex ec IIC T5 Gc
Ex tc IIIC T76 °C Dc

Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T66 °C Dc

► HINWEISE

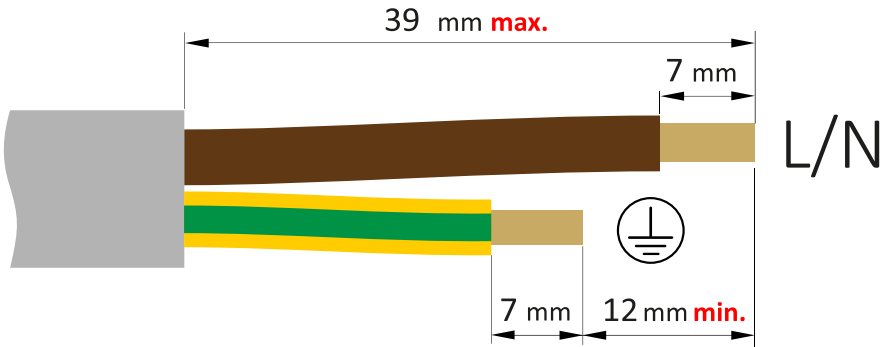
- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

 - Die Installation und Wartung der "Ex"- Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

 - MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
 - Die Vorschriften erfordern, dass jeglicher Austausch von Komponenten unter der Kontrolle des Herstellers MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
 - Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, dürfen die Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Beachten Sie Nennstrom, Nennspannung und Schutzart sowie die Ex- Klassifizierung (siehe EU- Erklärung).
- 0
- Die Kabel müssen nach IEC EN 60079-14 ausgewählt werden.
 - Das Ein- und Ausstecken dieser Geräte muss unbedingt spannungsfrei erfolgen.

► VERKABELUNG

- Anschlussklemmen sind für Adern von 0,75mm² bis zu 2,5mm² geeignet.
- Kabel und Adern nach angegebener Länge abisolieren.



- Benutzen Sie einen 3 mm Flachsraubendreher.
- Führen Sie den abisolierten Leiter mit Aderendhülse ein und ziehen Sie die Kontaktschraube mit einem Drehmoment von 0,5 Nm. an.

PNCX Zone 1

- Nach Montage des Griffes, muss die Arretierungsschraube mit einem Drehmoment von 1,2 Nm mit einem flachen Schraubendreher 6 mm.

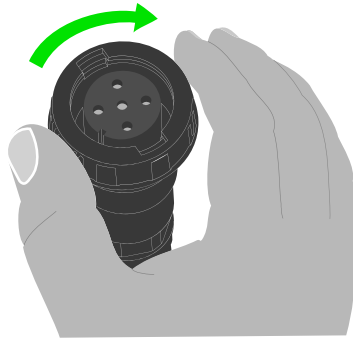
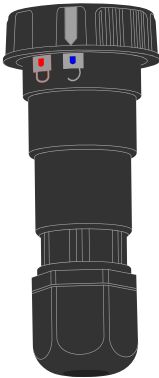
► INSTALLATION

- Geräte müssen an einem mit 25,5 mm gebohrten 'Ex e'-Schutzgehäuse montiert werden.

Einbaugeräte werden mit Etiketten geliefert. Bitte installieren Sie diese in der Nähe des Geräts, um der Ex-Richtlinie zu entsprechen.

► BETRIEB

- Im nicht gesteckten Zustand sind Einbaudose und Einbaustecker durch eine Schutzkappe geschützt. Wenn der Stecker gesteckt ist, drehen Sie den Verriegelungsring und greifen Sie gleichzeitig auf die 2 Stellen.
- Setzen Sie die Schutzkappe nach dem Gebrauch wieder auf.



► WARTUNG

- Die Norm IEC / EN 60079-17: "Explosive Atmosphäre - Teil 17: Prüfungen und Wartung elektrischer Systeme" muss beachtet werden.
- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter <https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTENUTI

- ▶ PREFERENZA
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE
- ▶ PREFERENZA

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

- PNCX vengono utilizzate su circuiti elettrici di comando e controllo. Permettono di veicolare potenza e segnali di basso livello. Sono destinate all'uso in atmosfere esplosive.
- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

PNCX Zone 2

Gli apparecchi sono conformi alle norme europee (direttiva ATEX 2014/34/UE).

Gli apparecchi possono essere installati nelle zone 2 (gas) e 22 (polveri).

PNCX Zone 1

Gli apparecchi sono conformi alle norme internazionali ed europee (IECEX e direttiva 2014/34/UE).

Gli apparecchi possono essere installati nelle zone 1 e 2 (gas) e nelle zone 21 e 22 (polveri).



-20/+70



-20/+60



-20/+50

PNCX – 5 A
(Z1/21)

Ex e IIC T6 Gb
Ex tb IIIC T72 °C Db

-

-

PNCX – 10 A
(Z2/22)

-

Ex ec IIC T5 Gc
Ex tc IIIC T76 °C Dc

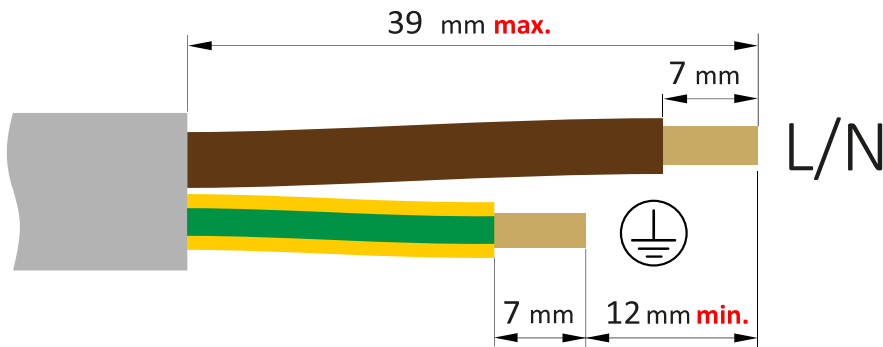
Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T66 °C Dc

► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
 - L'installazione e la manutenzione degli apparecchi "Ex" devono essere effettuate da un elettricista abilitato.
 - Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
 - La normativa impone che la sostituzione di qualsiasi componente venga effettuata sotto il controllo del produttore MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
 - Questi apparecchi devono essere utilizzati esclusivamente secondo l'uso previsto. Rispettare i valori nominali di intensità e di tensione, l'indice di protezione e la classificazione Ex (vedi dichiarazione UE).
- 0
- I cavi devono essere selezionati secondo la norma IEC EN 60079-14.
 - La connessione e la sconnessione di questi apparecchi dev'essere fatta tassativamente in assenza di tensione.

► CABLAGGIO

- I morsetti di collegamento a vite accettano conduttori da 0,75 mm² à 2,5 mm².
- Sguainare il cavo e spellare i conduttori alle lunghezze indicate.



- Utilizzare un cacciavite piatto da 3 mm.
- Inserire a fondo il conduttore e applicare alle viti una coppia di serraggio di 0,5 Nm.

PNCX Zone 1

- Dopo aver avvitato l'impugnatura, serrare la vite laterale di bloccaggio con una coppia di 1,2 Nm. con un cacciavite piatto da 6 mm.

► INSTALLAZIONE

- Gli apparecchi semi-incassati devono essere montati su custodie a sicurezza aumentata 'Ex e' forate a 25,5 mm.

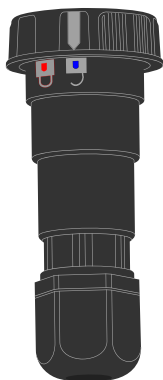
Apparecchi a semi-incasso sono forniti con etichette di marcatura. Apporre questi adesivi vicino alla presa di corrente o della spina per mantenere la conformità Ex dell'assemblato.

► FUNZIONAMENTO

- Quando gli apparecchi non sono connessi, la presa e la spina sono protetti da un tappo.

Dopo l'introduzione della spina, girare la ghiera di blocco spingendo sulle 2 zone previste allo scopo.

- Rimontare, dopo ogni utilizzo i tappi di protezione.



► MANUTENZIONE

- Norma IEC / EN 60079-17: Atmosfere esplosive - Parte 17: "Ispezione e manutenzione degli impianti elettrici" deve essere imperativamente rispettata.
- Verificare che i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Verificare la pulizia dei contatti.
Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare <https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

INSTRUCCIONES

ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN
- ▶ **PREFACIO**

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Los equipos PNCX se utilizan para el control y mando. Permiten el paso de potencia y señales de bajo nivel. Están diseñados para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

PNCX Zona 2

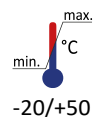
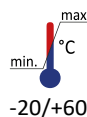
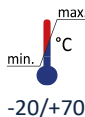
Cumplen con las normas europeas (Directiva ATEX 2014/34/UE).

Se pueden instalar en zonas 2 (gas) y 22 (polvo).

PNCX Zona 1

Cumplen con las normas internacionales y europeas (IECEx y Directiva ATEX 2014/34/UE).

Se pueden instalar en zonas 1 y 2 (gas) y en zonas 21 y 22 (polvo).



PNCX – 5 A (Z1/21)	Ex e IIC T6 Gb Ex tb IIIC T72 °C Db	-	-
PNCX – 10 A (Z2/22)	-	Ex ec IIC T5 Gc Ex tc IIIC T76 °C Dc	Ex ec IIC T6 Gc Ex tc IIIC T66 °C Dc

► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.

- La instalación y el mantenimiento de los equipos "Ex" debe ser realizado por un electricista autorizado.

- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.

- La reglamentación exige que la sustitución de cualquier pieza sea realizada bajo la supervisión del fabricante MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

- Estos equipos deben utilizarse únicamente para el uso previsto. Respetar los valores de intensidad nominal, tensión nominal, grado de protección y clasificación "Ex" (ver Declaración de conformidad UE).

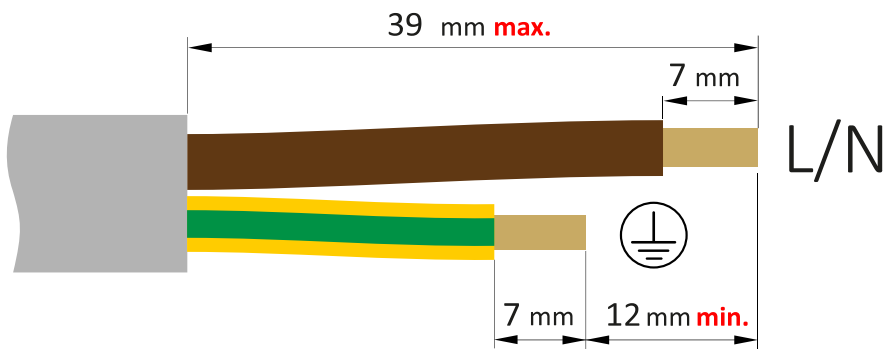
0

- Los cables deben seleccionarse de acuerdo con la norma IEC EN 60079-14.

- La conexión y desconexión de estos equipos debe hacerse imperativamente sin tensión.

► CABLEADO

- Las bornas aceptan conductores de 0,75 mm² a 2,5 mm².
- Pelar el cable y el aislante de los conductores la longitud indicada.



- Utilizar un destornillador plano de 3 mm.
- Insertar completamente el conductor y aplicar al tornillo un par de apriete de 0,5 Nm.

PNCX Zona 1

- Después del roscado de la empuñadura, apretar el tornillo de bloqueo con un par de apriete de 1,2 Nm con un destornillador plano de 6 mm.

► INSTALACIÓN

- Los equipos semiempotrados deben montarse sobre envolventes de seguridad aumentada "Ex e" perforadas a 25,5 mm.

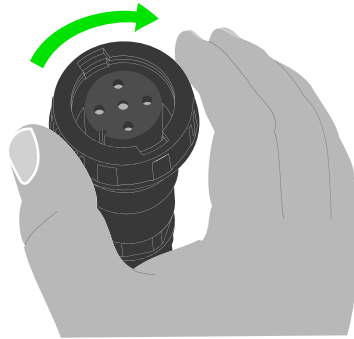
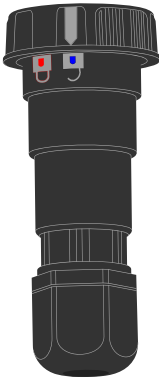
Los equipos semiempotrados se entregan con etiquetas adhesivas. Colocar estas etiquetas cerca del equipo para mantener el cumplimiento con la reglamentación ATEX.

► FUNCIONAMIENTO

- Cuando los equipos nos están conectados, las bases y los conectores están protegidos por un tapón.

Después de la introducción de la clavija, girar el anillo de bloqueo presionando las 2 zonas previstas a este efecto.

- Volver a colocar los tapones después de su uso.



► MANTENIMIENTO

- La norma IEC/EN 60079-17: Atmósferas explosivas - Parte 17: "Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas" es de obligado cumplimiento.
- Verificar que los prensaestopas estén bien ajustados.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Compruebe que los contactos estén limpios.
Eliminar cualquier tipo de residuo con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcado CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas serán considerados daños a tanto alzado y excluyen cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

FOLHA DE INSTRUÇÕES

ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO
- ▶ **PREFÁCIO**

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

- As equipamentos PNCX são usados para controle e comando. Eles permitem a passagem de energia e sinais de baixo nível. São desenhados para uso em atmosferas potencialmente explosivas.
- As partes ativas são protegidas contra o dedo de contato (IP2X/IPXXB), conforme IEC/EN 60529.

PNCX Zona 2

Cumprem com as normas europeias (Diretiva ATEX 2014/34/UE).

Podem ser instalados nas zona 2 (gás) e nas zona 22 (poeira).

PNCX Zona 1

Cumprem com as normas internacionais e europeias (IECEx e Diretiva ATEX 2014/34/UE).

Podem ser instalados nas zonas 1 e 2 (gás) e nas zonas 21 e 22 (poeira).



-20/+70



-20/+60



-20/+50

PNCX – 5 A (Z1/21)	Ex e IIC T6 Gb Ex tb IIIC T72 °C Db	-	-
PNCX – 10 A (Z2/22)	-	Ex ec IIC T5 Gc Ex tc IIIC T76 °C Dc	Ex ec IIC T6 Gc Ex tc IIIC T66 °C Dc

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.

- A instalação e manutenção do equipamento "Ex" deve ser realizada por um electricista autorizado.

- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.

- O regulamento exige que a substituição de qualquer peça seja feita sob a supervisão do fabricante MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

- Estes equipamentos só devem ser usados para o uso pretendido. Respeite a corrente nominal, tensão nominal, índice de proteção e classificação "Ex" (ver Declaração de Conformidade da UE).

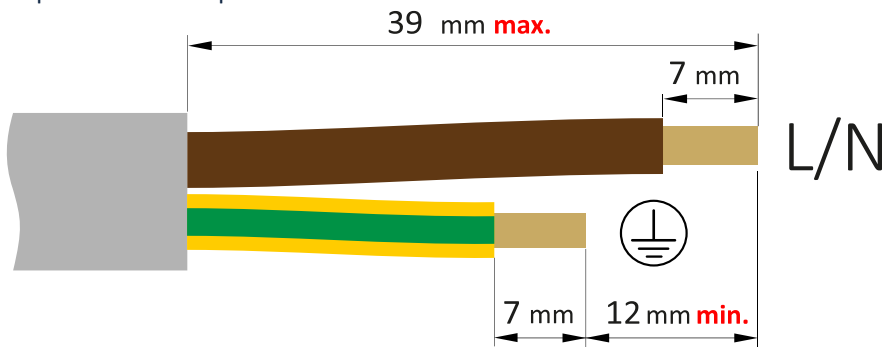
0

- Os cabos devem ser seleccionados de acordo com a IEC EN 60079-14.

- A conexão e desconexão deste equipamento devem ser feitas sem tensão.

► LIGAÇÕES

- Os terminais aceitam condutores de 0,75 mm² a 2,5 mm².
- Desencape o cabo e o isolamento dos condutores no comprimento especificado.



- Use uma chave de fenda plana de 3 mm.
- Insira totalmente o condutor e aplique um torque de 0,5 Nm ao parafuso.

PNCX Zona 1

- Após enroscar o cabo, aperte o parafuso de bloqueio com um torque de 1,2 Nm com uma chave de fenda de 6 mm.

► INSTALAÇÃO

Os acessórios semi-enbutidos devem ser montados em gabinetes de segurança aumentada 'Ex e' perfurados a 25,5 mm.

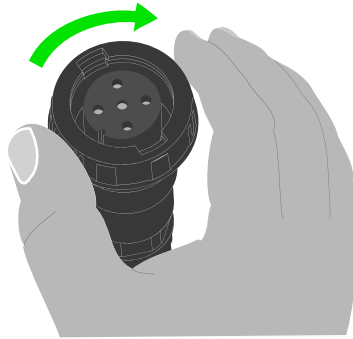
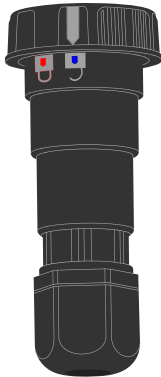
O equipamento semi-encastrado é entregue com um adesivo ATEX. Coloque esta etiqueta perto do equipamento para manter a conformidade com os regulamentos da ATEX.

► FUNCIONAMENTO

- Quando o equipamento não está conectado, as bases e conectores são protegidos por um plugue.

Depois de inserir o plugue, gire o anel de travamento pressionando as 2 zonas fornecidas para esse fim.

- Substitua as tampas após o uso.



► MANUTENÇÃO

- A norma IEC / EN 60079-17: Atmosferas explosivas - Parte 17: "Inspeção e manutenção de instalações elétricas" é obrigatória.

- Verifique se as glândulas estão apertadas.
- Verifique se o peso do cabo é exercido no dispositivo de amarração do bucim e não nos terminais dos contatos.

- Verifique a limpeza dos contatos.

Remova todos os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido.

- Inspeccione regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

ИНСТРУКЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

- PNCX-устройства используются для устройств измерения и управления. Они обеспечивают передачу электроэнергии, а также данных и сигналов. Устройства разработаны для использования во взрывоопасных зонах.
- Токоведущие части имеют защиту «пробный палец» (IP2X/IPXXB) в соответствии со стандартом IEC/EN 60529.

PNCX зонах 2

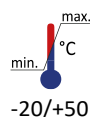
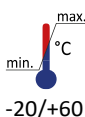
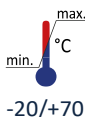
Они соответствуют европейским предписаниям (директивам АТЕХ 2014/34/ЕС).

Устройства могут использоваться в зонах 2 (газы) и 22 (пыль).

PNCX зонах 1

Они соответствуют международным и европейским предписаниям (IECEx и АТЕХ 2014/34/ЕС).

Устройства могут использоваться в зонах 1, 2 (газы) и 21, 22 (пыль).



PNCX – 5 A
(Z1/21)

Ex e IIC T6 Gb
Ex tb IIIC T72 °C Db

-

-

PNCX – 10 A
(Z2/22)

-

Ex ec IIC T5 Gc
Ex tc IIIC T76 °C Dc

Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T66 °C Dc

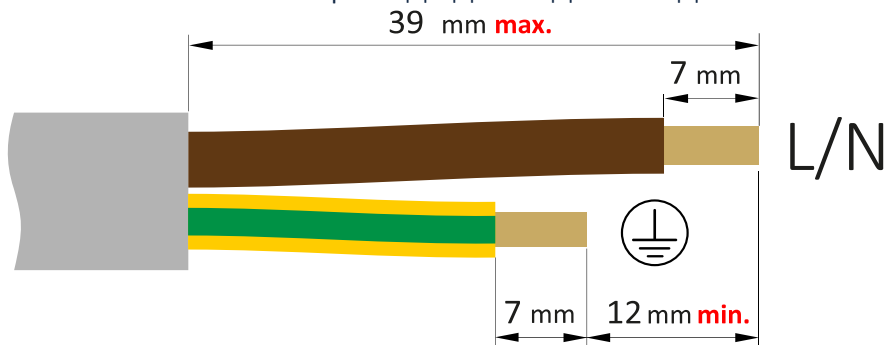
► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций в этом уведомлении.
- «Ex» продукты должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любая замена деталей должна производиться только с оригинальными MARECHAL®- деталями.
- Согласно предписаниям, любая замена компонентов должна производиться под контролем производителя MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Чтобы обеспечить безопасное и надежное действие, устройства должны использоваться только в соответствии с их назначением. Обратите внимание на номинальный ток, номинальное напряжение, степень защиты и Ex-классификацию (см. декларацию ЕС).
- Кабели должны выбираться в соответствии со стандартом IEC EN 60079-14.
- Соединение и разъединение этих устройств должно производиться только при отключенном напряжении.

0

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- клеммы подходят для проводов от 0,75 мм² до 2,5 мм².
- Зачистите кабели и провода для заданной длины.



- Используйте 3-мм плоскую отвертку
- Вставьте проводников и затяните винт контакта с крутящим моментом 0,5 Нм.

PNCX зонах 1

- После того как ручка-привинчены, затянуть стопорный винт моментом 1,2 Нм с плоской отверткой 6 мм.

► МОНТАЖ

- Устройства для монтажа на панели должны быть собраны в корпус повышенной безопасности 'Ex e' , просверленный на 25,5 мм.

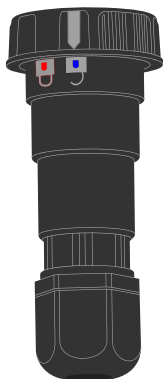
Устройства для панельного монтажа снабжены наклейками. Наклейте эти наклейки рядом с устройствами для обеспечения взрывозащиты сборки.

► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Розетки и встраиваемые штекеры должны защищаться крышками, если они не используются.

После вставки штекера поверните запорное кольцо, нажав на две области.

- Опять установите защитную крышку после использования.



► ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Neobkhodimo strogo soblyudat' standart IEC / EN 60079-17: «Vzryvoopasnyye sredy - Chast' 17: Osmotr i obsluzhivaniye elektricheskikh ustanovok».

- Проверьте кабельные вводы достаточно прочно затянуты.

- Проверьте, что кабель не тянет соединительные контакты.

- Необходимо проверить чистоту контактов.

Пыль или другие отложения могут удаляться с помощью чистой ткани или сжатым воздухом.

- Периодически проверять уплотнительные кольца (на износ и эластичность), и при необходимости заменять.

- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные в нем, будут иметь характер фиксированных убытков, освобождающих и исключающих любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии можно найти на сайте
<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>